

Развитие фонематического слуха у ребенка-инофона

В связи с миграционными процессами, происходящими в последнее время, в российских школах увеличилось количество детей-инофонов.

Дети-инофоны – это группа учащихся, чьи семьи недавно мигрировали. У таких детей уже есть усвоенная языковая система, а владение русским языком находится на так называемом «бытовом уровне». В связи с этим, воспринимая русскую речь, они проецируют её на систему ранее усвоенного, родного языка. Результат - возникновение ошибок, которые не допускают русскоговорящие дети.

Фонематический слух играет большую роль при устранении ошибок произношения. Его развитие необходимо для того, чтобы дети-инофоны могли овладеть русским языком в той степени, которая позволит им осваивать школьную программу и нормально коммуницировать с учителями и сверстниками.

Фонематический слух — различение (анализ и синтез) звуков (фонем) частей речи, которое является необходимой основой для понимания смысла сказанного. [3]

Структурно фонематический слух можно разделить на 3 составляющие – звуковысотный слух, слуховое внимание и восприятие темпа и ритма речи, где:

Звуковысотный слух – это умение узнавать звуки разной высоты и тембра и самому изменять голос.

Слуховое внимание – способность определять на слух то или иное звучание и его направление.

Восприятие темпа и ритма речи – это способность правильно слышать и воспроизводить ритмический рисунок слова, особенности его звукового строения, зависящие от количества слогов и места ударного слога.

Ребенок может воспроизвести слоговую структуру слова, еще не умея правильно оформить его фонетически: например вместо слова "кирпичи" произносит "титити". Ритмический рисунок слова здесь сохранен. [1].

При помощи фонематического слуха ребенок может отличить одни речевые звуки от других, благодаря чему различаются, узнаются и понимаются слова паронимы, например: дом-сом-лом-ком.

Фонематический слух нужен для того, что бы можно было соотнести звук и букву, даже правильное произношение какого-либо звука очень осложняется, если фонематический слух недостаточно развит. Ребёнок со слабым развитием фонематического слуха не опознаёт тот или иной акустический признак сложного звука, по которому один звук отличается от другого. Вследствие этого при восприятии речи происходит уподобление одного звука другому на основе общности большинства признаков. В связи с неразличением того или иного признака звук узнаётся неправильно. Это приводит к неправильному восприятию слов (изначально) и в дальнейшем к неправильному произношению (например: дом - "том", рак - "лак", лук - "люк", жук - "щук").

По мнению Н.С. Трубецкого, слушая чужую речь, мы при анализе слышимого произвольно используем привычное «фонологическое сито». А поскольку наше «сито» не подходит для чужого языка, возникают многочисленные ошибки и недоразумения. Звуки чужого языка также получают у нас неверную фонологическую интерпретацию.

Н.С. Трубецкой считал, что иностранный акцент зависит не от того, что иностранец не может произнести тот или иной звук, а от того, что он "неверно судит об этом звуке", что обусловлено различием между фонологическими системами иностранного и родного языка. [4] С.И. Берштейн определял основную причину трудностей в овладении иноязычным произношением тем, что человек воспринимает чужую речь через призму фонетической системы родного языка. На начальном этапе обучения ребенок представляет вместо иноязычных звуков звуки родного языка. [1] Не имея фонематического слуха для разграничения звуков русского языка, инофоны

одинаково слышат такие звуки, как [и] и [ы], мягкие и твердые согласные. У ребенка появляется межъязыковая интерференция.

В лингвистическом энциклопедическом словаре конкретизируется нижеследующая дефиниция: «Интерференция (от лат. inter- «между собой» m/ergo - «касаюсь, ударяю») - взаимодействие языковых систем в условиях двуязычия, складывающегося либо при контактах языковых, либо при индивидуальном освоении неродного языка; выражается в отклонениях от нормы и системы второго языка под влиянием родного». [2]

При межъязыковой фонетической интерференции, возникают определенные затруднения при изучении и обучении иноязычным языково-фонетическим структурам, поскольку обучаемый непроизвольно переносит знания и умения из родного языка в иностранный язык. Тем самым искажает нормированное употребление иноязычной фонетической конструкции и оказывает тормозящее влияние при изучении иностранного языка, являясь причиной многочисленных ошибок.

Исправлять ошибки при овладении каким-либо иностранным языком можно двояким способом. С одной стороны, можно обратиться к теоретической стороне выявленных ошибок, показать их неправильность и продемонстрировать нормированное, правильное употребление. Особенно такой подход приветствуется на уровнях морфологии и синтаксиса, где можно наглядно проиллюстрировать нормированное употребление.

С другой стороны, без особого теоретизирования можно использовать конкретные, практические упражнения, построенные на законе имитации: делай (говори, пиши) так, как я. Такая практико-ориентированная методика бывает удачной на начальной ступени обучения, а также при изучении собственно фонетических явлений, теоретическое объяснение сути и ошибок, в которых требует много времени и не всегда бывает понятным обучающимся. [5]

Таким образом, фонематический слух является основой всей речевой деятельности ребенка. Попадая в чужеродную языковую среду, инофон сталкивается с необходимостью коммуницировать на иностранном языке, а для этого ему необходимо преодолеть ряд трудностей и сформировать фонематический слух.

Список литературы:

1. Бернштейн С.И. Основы фонологии.– М.: Высшая школа, 1960. 372с.
2. Лингвистический энциклопедический словарь/гл.ред. В.Н. Ярцева. – М.: – Сов. Энцикл.– 1990.
3. Микушина Е.С. Первое сентября [Электронный ресурс]: Фестиваль педагогических идей//Формирование фонематического слуха у детей с ОНР посредством театрализованной игры. М., 2014. URL:<http://festival.1september.ru> (дата обращения: 15.04.2016).
4. Трубецкой Н.С. Основы фонологии.– М.: Аспект пресс, - 2000. Хауген Э. Языковой контакт//Новое в лингвистике.– М., 1972.– Вып.11: Языковые контакты.
5. Хауген Э. Языковой контакт//Новое в лингвистике.– М., 1972.– Вып.11: Языковые контакты.